

VILLE DE LUXEMBOURG  
20 AOÛT - 8 SEPTEMBRE 2010

# SCHUEBERFOUER



© Amaud Hanon



[www.fouer.lu](http://www.fouer.lu)  
[www.vdl.lu](http://www.vdl.lu)



# Programme

<b>Vendredi 20.08</b>	17h00 - Inauguration Nuit blanche (02h00)
<b>Samedi 21.08</b>	Nuit blanche (02h00)
<b>Lundi 23.08</b>	11h00 - Accueil de la presse
<b>Mardi 24.08</b>	17h00 - Journée des bourgmestres
<b>Mercredi 25.08</b>	<b>Journée familiale à tarif réduit toute la journée</b>
<b>Jeudi 26.08</b>	Journée des reines
<b>Vendredi 27.08</b>	Nuit blanche (02h00)
<b>Samedi 28.08</b>	Nuit blanche (02h00)
<b>Dimanche 29.08</b>	Fouersonndeg
<b>Lundi 30.08</b>	<b>Braderie</b>
<b>Jeudi 02.09</b>	Biergerdag Journée de la femme ESU
<b>Vendredi 03.09</b>	11h00 - Messe des forains Nuit blanche (02h00)
<b>Samedi 04.09</b>	Nuit blanche (02h00)
<b>Lundi 06.09</b>	10h00 - Assemblée générale du comité international des festivités de la Schueberfouer asbl.
<b>Mercredi 08.09</b>	<b>11h00 - 20h00 - Journée à demi-tarif</b> <b>22h00 - Feu d'artifice</b> <b>02h00 - Démontage de la Schueberfouer</b>

<b>Freitag 20.08</b>	17:00 Uhr - Feierliche Eröffnung Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr
<b>Samstag 21.08</b>	Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr
<b>Montag 23.08</b>	11:00 Uhr - Empfang der Presse
<b>Dienstag 24.08</b>	17:00 Uhr - Tag der Bürgermeister
<b>Mittwoch 25.08</b>	<b>Familihtag (ermässigte Preise)</b>
<b>Donnerstag 26.08</b>	Tag der Königinnen
<b>Freitag 27.08</b>	Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr
<b>Samstag 28.08</b>	Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr
<b>Sonntag 29.08</b>	Fouersonndeg
<b>Montag 30.08</b>	<b>Braderie</b>
<b>Donnerstag 02.09</b>	Biergerdag Journée de la femme ESU
<b>Freitag 03.09</b>	11:00 Uhr - Messe der Schausteller Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr
<b>Samstag 04.09</b>	Verlängerte Öffnungszeit bis 02:00 Uhr
<b>Montag 06.09</b>	10:00 Uhr - Generalversammlung des Comité international des festivités de la Schueberfouer asbl
<b>Mittwoch 08.09</b>	<b>11:00 - 20:00 Uhr - halbe Eintritts und Fahrpreise</b> <b>22:00 Uhr - Feuerwerk</b> <b>02:00 Uhr - Abbau der „Schueberfouer“</b>

# Informations



© Gwenaél Plaiser

## Action « enfants perdus - Schueberfouer »

**La police aide à réunir les enfants perdus avec leurs parents.**

- » Les enfants, accompagnés de leurs parents, peuvent se présenter au poste de la Police à l'entrée principale de la Foire et y recevront un badge.
- » Les personnes ayant trouvé un enfant perdu, pourront appeler le numéro de téléphone indiqué sur ce badge.
- » La police viendra alors chercher l'enfant concerné et le réaccompagnera au poste avant d'appeler les parents.
- » **Police (Container Schueberfouer) : ☎ 24428-200**
- » **Police Limpertsberg : ☎ 24448-200**





© Steve Kayser

## Aktion „Vermisste Kinder – Schueberfouer“

Mit der Aktion „vermisste Kinder – Schueberfouer“ hilft die Polizei wieder während der Schueberfouer Kinder mit ihren Eltern zu vereinen.

- » Von den Eltern begleitet, können Kinder sich im Polizeirevier vorstellen. Sie erhalten dann einen Badge mit der Telefonnummer des Polizeipostens auf der Schueberfouer.
- » Diejenigen, die ein verirrtes Kind sehen oder finden, können sofort die angezeigte Nummer anrufen.
- » Die Polizei wird das Kind zum Polizeirevier begleiten, wo die Eltern kontaktiert werden und ihr Kind abholen können.

» **Police (Container Schueberfouer): ☎ 24428-200**

» **Police Limpertsberg: ☎ 24448-200**



# Parking

## Stationnement payant au Limpertsberg

» Stationnement payant excepté résidents avec vignettes du lundi au vendredi jusqu'à 01h00 et les samedis et dimanches de 14h00 à 01h00.

## Système de guidage dynamique des parkings

» Grâce au nouveau système de guidage dynamique, les automobilistes sont guidés rapidement vers le parking libre le plus proche.

[www.vdl.lu](http://www.vdl.lu)

## Parkings disponibles au Kirchberg

- » Auchan (2 076 places partiellement payantes)
- » Konrad Adenauer (428 places payantes, lu-ve 08h00-18h00)
- » Coque 1 et 2 (429 places payantes)
- » Place de l'Europe (850 places payantes)
- » Trois Glands (350 places payantes)
- » P+R Kirchberg (235 places gratuites)

**Ces parkings sont desservis par les navettes P+R**

En raison du feu d'artifice de la Schueberfouer, les accès vers le Limpertsberg sont fermés à la circulation en date du 08 septembre de 20h00 à 23h30

## Gebührenpflichtiges Parken auf Limpertsberg

» Gebührenpflichtiges Parken außer Anwohner mit Vignette von Montag bis Freitag bis 01:00 Uhr und Samstags und Sonntags von 14:00 Uhr bis 01:00 Uhr nachts.

## Parkleitsystem

» Durch die dynamische Systemsteuerung („Parkleitsystem“) werden die Autofahrer so schnell wie möglich zur nächsten freien Parkgelegenheit geführt.

## Parkmöglichkeiten auf Kirchberg

- » Auchan (2 076 Parkplätze zum Teil gebührenpflichtig)
- » Konrad Adenauer (428 Parkplätze; gebührenpflichtig. Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr)
- » Coque 1 et 2 (429 gebührenpflichtige Parkplätze)
- » Place de l'Europe (850 gebührenpflichtige Parkplätze)
- » Trois Glands (350 gebührenpflichtige Parkplätze)
- » P+R Kirchberg (235 gebührenpflichtige Parkplätze)

**Diese Parkhäuser werden von Pendelbussen bedient**

Wegen des Feuerwerks zum Abschluss der Schueberfouer am 8. September, sind die Zugangsstrassen zum Limpertsberg für den Verkehr von 20:00 - 23:30 Uhr gesperrt.

## Lignes régulières des autobus de la Ville de Luxembourg

» Gratuité du transport sur les lignes régulières **AVL1, 2, 3, 4, 12, 13, 18 et 19** entre la Gare Centrale ou le Centre-ville et la Schueberfouer (arrêts « **Fondation Pescatore** » ou « **Glacis** ») ; à partir de 18h00 en semaine et à partir de 13h00 les samedis et dimanches.

» **Lignes nocturnes** (toutes les nuits, à l'exception des nuits de dimanche à lundi) : **des courses supplémentaires circulent sur différentes lignes.**

**Consultez le détail sur [www.autobus.lu](http://www.autobus.lu)**

» Les « **City Night Bus** » circulent suivant leur horaire normal dans les nuits de vendredi à samedi et de samedi à dimanche :

- la ligne **CN1** relie les quartiers Ville haute, Hollerich, Gare, Clausen, Neudorf et Cents.

- les lignes **CN2** et **CN3** assurent la correspondance du Centre Hamilius vers les quartiers de Bonnevoie, Gaperich et Cessange (**CN3**) et de Limpertsberg, Belair et Merl (**CN2**).

**La desserte du Glacis par la ligne CN1 est cependant supprimée !**

» Le bus sur demande « **Call-a-Bus** » circule du lundi au samedi jusqu'à 23h00 ; réservez au moins 45 minutes à l'avance. ☎ **4796-4797**

## Personnes à mobilité réduite

- » Pour les personnes en chaise roulante, le **Fouer-Rollibus** circule tous les jours de 15h15 à 22h30 entre le P+R Bouillon et la Schueberfoer (arrêt Bd de la Foire, devant le Centre de Langues).
- » Ce service est accessible à toute personne devant se déplacer en chaise roulante et ne nécessite pas de réservation préalable. Veuillez vous adresser au personnel de contrôle sur place.

## Navettes organisées par les communes environnantes

- » Navettes spéciales gratuites organisées par différentes communes.

Ligne 37						
Fréquence	Parking	Arrêt	Lun-Jeu	Ven	Sam	Dim
7 min	<b>P+R Bouillon</b> 2600 places gratuites <b>Parking Stade</b> 620 places payantes	<b>Arrêt Bd de la foire</b> (centre de langue)	15h00 à 01h15	15h00 à 02h15	13h00 à 02h15	13h00 à 01h15

Ligne 38						
Fréquence	Parking	Arrêt	Lun-Jeu	Ven	Sam	Dim
10 min	<b>P+R Luxembourg/Sud</b> 780 places gratuites <b>P+R Kichberg</b> 235 places gratuites	<b>Fondation Pescatore</b>	17h00 à 01h15	17h00 à 02h15	13h00 à 02h15	13h00 à 01h15

## Regelmäßige Buslinien

» Kostenloser Transport auf den **AVL Buslinien 1, 2, 3, 4, 12, 13, 18 und 19** zwischen dem Hauptbahnhof bzw. dem Stadtzentrum und der Schueberfouer (Haltestellen „**Fondation Pescatore**“ oder „**Glacis**“); In der Woche ab 18:00 Uhr und Samstags und Sonntags ab 13:00 Uhr.

» **Nachtlinien** (jede Nacht, mit Ausnahme der Nächte von Sonntag auf Montag): **Zusätzliche Fahrten auf verschiedenen Linien.**

**Details unter [www.autobus.lu](http://www.autobus.lu)**

» Die Nachtbusse „**City Night Bus**“ fahren in der Nacht von Freitag auf Samstag und der Nacht von Samstag auf Sonntag laut ihrem normalen Fahrplan.

Es handelt sich hierbei um die Linie **CN1**, welche die Stadtteile der Oberstadt mit Hollerich, Gare, Clausen, Neudorf und Cents verbindet als auch um die Linien **CN2** und **CN3** die vom Centre Hamilius in die Stadtteile Bonnevoie, Gasperich und Cessange (CN3) und Limpertsberg, Belair und Merl (**CN2**) fahren.

**Die Linie CN1 fährt den Glacis jedoch nicht an!**

» Der Rufbus „**Call-a-Bus**“ funktioniert von Montag bis Samstag jeweils bis 23:00 Uhr; bestellen Sie Ihre Fahrt spätestens 45 Minuten vor der Abfahrt. ☎ **4796-4797**

## Personen mit eingeschränkter Mobilität

» Für Personen in Rollstühlen fährt der **Fouer-Rolibus** jeden Tag von 15:15 Uhr bis 22:30 Uhr zwischen P+R Bouillon und der Schueberfoer (Haltestelle Bd de la Foire, vor dem Centre de Langues).

» Dieser Dienst ist für alle Personen, die sich in Rollstühlen bewegen ohne Voranmeldung verfügbar. Wenden Sie sich bitte ans Kontrollpersonal.

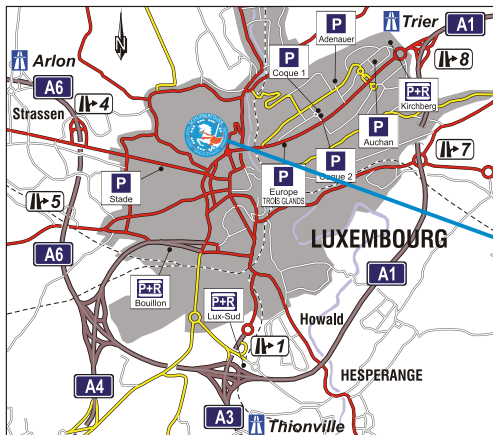
## Pendelbusse von Nachbargemeinden

» Verschiedene Gemeinden organisieren kostenfreie Pendelbusse.

Linie 37						
Takt	Parking	Haltestelle	Mo - Do	Fr	Sa	So
7 min	<b>P+R Bouillon</b> 2600 gebührenfreie Plätze  <b>Parking Stade</b> 620 gebühren- pflichtige Plätze	<b>Arrêt Bd de la foire</b> (centre de langue)	15:00 - 01:15	15:00 - 02:15	13:00 - 02:15	13:00 - 01:15

Linie 38						
Takt	Parking	Haltestelle	Mo - Do	Fr	Sa	So
10 min	<b>P+R Luxem- bourg/Sud</b> 780 gebührenfreie Plätze  <b>P+R Kichberg</b> 235 gebührenfreie Plätze	<b>Fondation Pescatore</b>	17:00 - 01:15	17:00 - 02:15	13:00 - 02:15	13:00 - 01:15

# Grande fête foraine sur le champ des Glacis



» Ces parkings sont desservis par un système de navettes gratuites.

## Venez découvrir nos nouvelles attractions et déguster vos plats préférés !

Pour avoir plus d'informations sur les attractions  
et les restaurants, veuillez consulter [www.fouer.lu](http://www.fouer.lu)

**Ouvert tous les jours jusqu'à 01h00,  
et les vendredis et samedis jusqu'à 02h00.**